

Бекназаров Р.А.¹

*¹Доктор исторических наук, проректор по науке и инновациям,
Актюбинский региональный университет им. К. Жубанова,
г.Актобе, Казахстан*

САКРАЛЬНОСТЬ КАЗАХСКОГО ИМЕНИ ЗЕРЕ¹

Аннотация

Статья раскрывает с историко-этнографической точки зрения сакральность казахского женского имени Зере, в рамках празднования 175-летия Абая Кунанбаева. Автор выдвигает четыре версии этимологии, значения данного имени. Первое, это общепринятое трактование слова как «золото», т.е. благородный, дорогой как металл золото человек. Данная версия исходит от древнеперсидского слова «зер» – золото (отсюда ювелирный мастер – зергер!). Во второй версии, автор на основе архивных и исторических источников показывает, что в традиционном казахском обществе девушки и молодые снохи на торжественные мероприятия помимо множества других ювелирных украшений надевали на нос еще и золотое кольцо, которое и называли «зере». Третья версия – зере – свадебный головной убор невесты, надеваемый под саукеле. Четвертый вариант соотносится с названием кольца, из которых изготавливают военную оборонительную одежду – кольчугу. Таким образом, автор выдвигает версию, что имя Зере было присвоено бабушке Абая Токбале специально за достойные заслуги, как человеку способствовавшему объединению семьи, рода, племени – как кольцо (скорее золотое), скрепляющее в единое целое кольчугу!

Ключевые слова: Зере, Абай Кунанбаев, казахское имя, золото, кольцо, кольчуга, саукеле, ювелирные украшения, зергер, шежире.

Бекназаров Р.А.¹

*¹Тарих ғылымдарының докторы, ғылым және инновациялар жөніндегі проректор,
Қ.Жұбанов атындағы Ақтөбе өңірлік университеті,
Ақтөбе қ., Қазақстан,*

ҚАЗАҚТЫҢ ЗЕРЕ ЕСІМІНІҢ КИЕЛІЛІГІ²

Аңдатпа

Мақалада Абай Құнанбаевтың 175 жылдық мерейтойы аясында қазақтың Зере деген әйел есіміндегі қасиеттілік тарихи-этнографиялық тұрғыдан ашылады. Автор осы есім мағынасының, этимологиясының төрт нұсқасын ұсынады. Біріншіден, бұл сөздің жалпы қабылданған «алтын» деген түсіндірмесі, яғни алтын металындай қымбат, асыл адам. Бұл нұсқа ежелгі парсы тіліндегі «зер» – «алтын» сөзінен шыққан (осыдан – зергерлік шебер – зергер). Екінші нұсқада автор архивтік және тарихи деректерге сүйене отырып, дәстүрлі қазақ қоғамында салтанатты жиындарға көптеген зергерлік бұйымдардан басқа, қыздар мен жас келіндер мұрындарына «зере» деп аталатын алтын сақина таққанын көрсетеді. Үшінші нұсқа – сәукеленің астына киелетін қалыңдықтың бас киімі. Төртінші нұсқа әскери қорғаныс киімі – сауытты жасау үшін қолданылатын сақина атауымен байланыстырылады. Осылайша, автор Абайдың әжесі Токбалаға сіңірген еңбегі үшін, сауытты біртұтас етіп бекітетін (алтындай) сақина тәрізді отбасын, руын,

²Статья выполнена в рамках проекта «Сакральные пространства в современной культуре Казахстана: традиции и новации» (BR06449588), реализуемого по ПЦФ научных исследований на 2019-2020 годы конкурса Министерства культуры и спорта Республики Казахстан.

¹¹Мақала Қазақстан Республикасының Мәдениет және спорт министрлігінің 2019-2020 жж. арналған БНҚ ғылыми зерттеулері бойынша жүзеге асырылатын (BR06449588) «Қазақстанның заманауи мәдениетіндегі қасиетті кеңістік: дәстүр мен жаңашылдық» жобасы аясында дайындалды.

тайпасын біріктіруге үлес қосқан тұлға болғаны үшін Зере есімі арнайы берілген деген нұсқаны ұсынады!

Түйін сөздер: Зере, Абай Құнанбаев, қазақ есімі, алтын, сақина, сауыт, сәукеле, зергерлік бұйымдар, зергер, шежіре.

Beknazarov R.A.¹

*¹Doctor of Historical science, Vice-Rector for Science and Innovation,
Aktobe Regional University named after K. Zhubanov,
Aktobe, Kazakhstan*

THE SACREDNESS OF THE KAZAKH NAME ZERE³

Abstract

The article reveals sacredness from a historical and ethnographic point of view Kazakh female name Zere, as part of the celebration of the 175th anniversary of Abai Kunanbaeva. The author puts forward four versions of the etymology of the meaning of this name. First, this is the generally accepted interpretation of the word as «gold», i.e. a noble man, dear as metal gold. This version comes from the ancient Persian word «zer» – gold (hence the jeweler – zerge!). In the second version, the author is based on archival and historical sources shows that in traditional Kazakh society, girls and young daughters-in-law for special events among many others jewelry, they also wore a gold ring on their nose, which called «zere». The third version – zere – wedding headdress the bride, worn under the saukele. The fourth option corresponds to the name of the ring from which the military defensive clothes - chain mail. Thus, the author puts forward a version that the name Zere was awarded to Abai's grandmother Tokbala specially for meritorious services, as a person who contributed to the unification of a family, clan, tribe – as ring (rather gold), fastening chain mail into a single whole!

Keywords: Zere, Abai Kunanbayev, Kazakh name, gold, ring, chain mail, saukele, jewelry, zerge, shezhire.

Празднование 175-летия великого Абая в Казахстане, несомненно, послужило поводом для открытия новых тем научных исследований, в том числе и в отечественной этнологии. Поэтому в данной статье мы хотели бы затронуть тему исследования сакральности казахских имен на примере имени бабушки Абая Кунанбаева – Зере.

В энциклопедии «Абай» отмечаются годы жизни Зере – 1785–1873 гг., а так же тот факт, что «весь аул называл ее «Кәрі әже» (старшая бабушка) [1, 265-б.]. Как подчеркивает ученый-абаевед Б.А. Ердембеков, именно Зере прививала с юных лет Абаю интерес к народной истории, литературе, стояла у истоков формирования его как великого акына. Настоящее же ее имя – Токбала (*Тоқбала*), уроженка Восточного Казахстана, из рода Найман – Матай, подразделения Койкел (Койкел – Бектемир, от последнего были сын Жанали и дочь Токбала) [2, 16-б.]. Как мы знаем, в степной историографии, народной истории шежире казахов имеется множество упоминаний использования измененных имен (*лақап аты*) исторических личностей, как, например, начиная с самого Абая (*Ибрагим*) Кунанбаева⁴ – Шокана (*Мұхаммед Қанафия*)

³The article was made within the project «Sacred spaces in modern culture of Kazakhstan: traditions and innovations» (BR06449588), implemented by the scientific research for 2019-2020 competition of the Ministry of Culture and Sports of the Republic of Kazakhstan.

⁴По имеющимся источникам в биографии Абая отмечается, что этим именем его назвала бабушка Зере. Пользуясь данной статьей мы осмелимся дать в качестве версии на данную проблему информацию из рукописи Арала Каржауова (1821–1876), представителя Младшего жуза, племенного объединения Алимұлы, рода Кете – Байкошкар. Он, якобы, окончив русско-казахскую школу в Оренбурге 1850 году (списки обучающихся нами исследуются и в силу объективных причин периода пандемии работы временно приостановлены) был более месяца в ауле Кунанбая и там преподавал русский язык Абаю. При этом он приводит данные из окружения Абая, которые не вызывают сомнения в подлинности записей Арала Каржауова. Для примера мы приводим отрывок текста рукописи шежире на с. 81, где повествуется данные, связанные с окружением Абая Кунанбаева (рис. 1) [4]. По сведениям этого шежире Арал Каржауов описывает условия появления имени Абай и причастности его самого к этому факту! В силу незавершенности данного исследования, мы вынуждены пока лишь констатировать это как одну из версий факта появления имени Абай, связанный с историей казахов Младшего жуза!

Валиханова, Орманбет хана (*Темір хан*), Ақ жол бия (*Дайырқожа*) и др. Безусловно, причина изменения или использования другого имени на сегодняшний период требует отдельного научного исследования, однако, имеются на этот счет несколько устоявшихся версий: первое, сохранение личности «от сглаза» за счет подмены настоящего имени и во-вторых, закрепление «клички» и уже узнаваемость индивида по особенностям характера, внешности, манере поведения и т.д.⁵

Если остановиться на этимологии слова «зере», то последнее с персидского переводится как золото (слово «зер» означает «золото», см., например, термин «зергер» – мастер ювелир) [3, С.416]. В связи с этим, имя Зере у большинства населения ассоциируется с понятием «золотая»! Остановимся более подробнее на других версиях этимологии слова «зере».

Итак, отметим, что в традиционный казахский период девушки и молодые снохи на торжественные мероприятия помимо множества других ювелирных украшений надевали на нос еще и золотое кольцо, которое и называли «зере», при этом данные факты фиксируются в широком географическом диапазоне – от западного до восточного Казахстана: «(Қост., Жанг.; Сем., Ұрж.; Рес., Орын.) ертерек кезде сәндік үшін мұрынға таққан сырға. Бұрынғы уақытта кейбір жерде мұрынға *зере* тағатын (Қост., Жанг.). Қытай үкірдайларының балалары *зере* салатын (Сем., Ұрж.). Бұрынғы кезде той-томалаққа барған кезде қыз-келіншектер әсемдік үшін мұрнына *зере* салып барады екен (Рес., Орын.)» [7]. В энциклопедии «Традиционная система этнографических категорий, понятий и названий у казахов» (т. 2), изданной Центральным государственным музеем РК под редакцией Н. Алимбая, пишется, что *зере* – это серьга для носа (*адамның мұрнына тағылатын сырға*) и носили ее редко, только для красоты. В южных регионах такие кольца называли также арабек (*әребек*) [8, 629-630-бб.].

Интересны в этом плане исторические записи, выявленные нами в фондах Государственного архива Оренбургской области. В «Деле о поставке в музей Императорского Казанского университета одежды, военных и музыкальных инструментов, моделей жилищ, бытовых предметов башкир и киргиз (16 авг. 1857 г. – 31 янв. 1860 г.)» [9, 78 л.] дается подробный перечень предметов с указанием названия на русском и казахском языках (арабской графикой), их стоимости в рублях, краткое описание исторических памятников (аннотация), материал изготовления и мн.др.

В данной описи в разделе украшения дается перечень ювелирных изделий, как серги (сырға)⁶, браслеты (билезик), перстень (джузук), трех видов ожерелья – ошейник (каптырма), для груди (тумарча), для косы (чаш-бау). Здесь же зафиксированы такие предметы как кольцо *зере* – для носового хряща стоимостью от 50 копеек до 1 рубля серебром, а также сережка (мурындык) – «для того же употребления» [9, 54 л.] стоимостью от 10 до 50 копеек (рис. 2). Данная информация имеет ценность не только в том, что дается конкретное наименование изделия – *зере* или *мурындык*, но и указывается место, где оно носится, т.е. в перегородке носа (носовом хряще). Т.к. первые ассоциации при ношении золотого кольца у современного читателя возникают с

Вышеуказанное шежире сохранилось у сына Арала Каржауова – Кулсымака Маханова, который был дважды репрессирован и в последний раз был сослан на лесоповалр. Енисей в пос. Бузан Красноярского края, где отбывал наказание вместе с акыном Отебаем Турманжановым и другими казахами, в том числе с хобдинцем Уассаламом Ыбраевым. Данный факт его жизни частично описывается в статье Б. Ажиниязова «№ 3192 іс», составленный со слов Нуржамал апай жены Уассалама Ыбраева [5, 14-б.]. От Кулсымака Маханова шежире перешло его сыну Бактыгали Маханову, родившему как раз в ссылке, от которого перед смертью нами была получена рукопись данного материала.

Для сведения приведем краткое шежире рода Арала Каржауова: «Әнеттен: 1. Айбас 2. Алдамберді 3. Кеңубай.

Алдамбердіден Тәнірберді, одан Арал.

Аралдан: 1. Құлтай 2. Балуан 3. Сәрке.

Сәркеден: 1. Бекбас 2. Қалымбет 3. Қаржау.

Қаржаудан: 1. Құрманғазы 2. Баянды 3. Баянас.

Құрманғазыдан бір қыз Дәртман, тұқым жоқ.

Сәркенің Қалымбетінен: 1. Махан 2. Құрмаш.

Маханнан Құлсымақ (шын аты Елубай), одан: 1. Рамазан 2. Бақтыгали 3. Сабырғали 4. Қылышқали.

Бақтыгалидан: 1. Алдағар 2. Ақниет 3. Ахмет 4. Ақдосым 5. Ақсерік 6. Нысанбай 7. Иса».

⁵Интересно то, что в известной работе Жанузакова Т., Есбаевой К. о казахских именах нет вообще упоминания имени Зере! [6]

⁶Передаем оригинальное название как написано в архивном документе без изменения.

изделиями типа пирсинга для ноздри (или аналогии с украшениями для носа женщин Индии), здесь же указывается именно межноздrevой носовой хрящ. О том, что «некоторые казахские женщины в нос продевают серебряное кольцо» и что это означает статус любимой дочери пишет, например, исследователь казахов Среднего жуза Броневский [10, С.213]⁷.

Поиск нами фотографии с использованием зере из фондов С.М Дудина, К.Н. де Лазари, Н.К. Зейдлина и др. не дали конкретных результатов. Примеры же мы нашли из фонда рисунков художников М.А. Зичи и А. де Барбиша [11, С.324]. Первый художник в своих карандашных зарисовках (кроках) рисует казахских женщин, делает на полях разъяснительные записи. На одном из рисунков он делает зарисовку курящей трубку казашки с серьгой в межноздrevом хряще (рис. 3). Второй художник в ярких красках передает образ кочевого аула казахов и у одной из женщин фиксирует золотое носовое кольцо – зере (рис. 4).

Отметим также, что имеется и другое толкование слова «зере», а, именно, как головной убор, одеваемый под саукеле – свадебный наряд невесты: «Іші қуыс, өзі ұзын, сәукелемен бірге киетін бас киім. Әкем, маған үйдегі зеремді әкеп бере қойшы (Диал.сөздік)» [12, 390-б.]. При этом головной убор богато обшивался золотыми нитями, имел с двух боков нашечники (*жақтама*) (рис. 5) [8, 628–629-б.].

Профессор Б.А. Ердембеков приводит в своих исследованиях и третий вариант использования слова «зере»: «Ал ертеректе бір қабат киім сыртынан киетін сауыт та «Зере» деп аталыпты» [2, 16-б.]. Такие зере кольчуги иногда называли также «бек сауыт» [13, 137–138-б.]. Т.е. связывает с казахской кольчугой. Здесь, как нам кажется, требуется некоторое пояснение на основании технологии изготовления оборонительного доспеха воина, защитной рубашки, собранной из металлических колец – кольчуги (*сауыт*). Основное предназначение кольчуги – предохранять тело, в первую очередь его верхнюю часть, от ударов лезвия меча, сабли, наконечника копья, т.е. режущих и колющих предметов. И такое защитное свойство достигалось за счет плотного скрепления отдельных мелких металлических колец – зере! Здесь основной функцией кольца-зере являлось скрепление в единое целое защитной рубашки, при этом давая возможность воину свободно чувствовать движение и в тоже время предохранять его от ударов оружия врага.

Таким образом, подводя итог нашему небольшому исследованию, осмелимся предположить, что имя Зере было дано Токбале уже в зрелом возрасте в семье Кунанбая, когда она достигла статуса байбише! Так как она смогла в тот период своими действиями, поведением скрепить не только семью своего мужа, но в целом его род и племя. Такбала стала некой матреной целого крупного казахского рода (*ел анасы*) Аргынов – Тобыкты! Она явилась основным связующим, скрепляющим звеном семейных уз, сохраняла и распространяла через себя в округе культурные ценности казахского народа, смогла своевременно приспособиться к инокультурным взаимовлияниям и одновременно влиять на воспитание подрастающего поколения своей большой семьи, в частности, на формирование взглядов великого Абая! «Ізгі жүректі, үлкенге қамқор, кішіге пана бола білген Зере әже Абай өміріне, ақындығына игі әсерін тигізеді» [1, 265-б.]. Она действительно исполнила роль «скрепляющего золотого кольца» рода Кунанбаевых – Зере!

Список использованной литературы:

- 1 Абай. Энциклопедия / Бас ред. Р.Н. Нұрғалиев. – Алматы: «Қазақ энциклопедиясының» бас редакциясы, «Атамұра» баспасы, 1995. – 720 б.
- 2 Ердембеков Б.А. Абайдың аналары // Ақтөбе (газ.) 16 қантар 2020 жыл (№ 5). – 16–17-бб.
- 3 Персидско-русский словарь / Составил проф. Б.В. Миллер. – М.: госизд-во иностранных и национальных словарей, 1950. – 1152 с.
- 4 Шежире Арала Каржауова / ПМА (Полевые материалы автора) – 2000 г. - 114 с.
- 5 Ажиниязов Б. «№ 3192 іс» // Егемен Қазақстан (газ.). 28 қыркүйек 2016. – 14-б.
- 6 Жанұзақов Т., Есбаева К. Қазақ есімдері (анықтама сөздік). – Алматы: Ғылым, 1988. – 480 б.
- 7 <http://kaz.slovopedia.com/147/53399/1537201.html>
- 8 Қазақтың этнографиялық категориялар, ұғымдар мен атауларының дәстүрлі жүйесі / Кітап авторы/құрастырушысы Н. Әлімбаев. Энциклопедия. 2-том: Е-ІІ. – Алматы: РПК «Слон», 2012. – 736 б.

⁷Цитирую по работе «Казахи: история и культура» (2013) [11, С.324].

9 Дело о поставке в музей Императорского Казанского университета одежды, военных и музыкальных инструментов, моделей жилищ, бытовых предметов башир и киргиз (16 авг. 1857 г. – 31 янв. 1860 г.) // ГАОО, Ф. 6, Оп. 6, Д. 13541/4 . – 78 л.

10 Записки Генерал-Майора Броневского. О Киргиз-Кайсаках средней орды // Отечественные записки. Август. 1830. 4. XLIII. СХХIV. – СПб., 1830.

11 Бимендиев А.Ш., Байгабатова Н.К., Бекназаров Р.А., Бимендиев Е.А. Казахи: история и культура / Гл. рук. проекта А.Ш. Бимендиев; научный редактор К.З. Ускенбай. – Алматы: АО «АБДИ компани», 2013. – 656 с.: карты, ил.

12 Қазақ тілінің түсіндірме сөздігі. 4-том. Ж–К. – Алматы: Қазақ ССР-інің «Ғылым баспасы», 1979. – 672 б.

13 Ахметжан Қ.С. Қазақтың дәстүрлі қару-жарағының этнографиясы. – Алматы: «Алматыкітап» ЖШС, 2006. – 216 б.

(Аралов Кармау) 1850 ж. Елтірген = 81 =
 жетіргенде, Аралдың қанша Балаасы Кармау ^{Срәйіс орда}
 1821-1876-жылы қанша болды. Арал кітап тарихтан
 шәрхін шәһә-қезен кітаптан сәтрген.
 Орін бергенде, қазак мектебі атқн қытай ерне шкелен
 елкіл жәр билемін ті,
 бәй шәрде жүше насалай, қазак ұлтанғы не себеті
 басқа еден кейін екендігіне жәр қанғы,
 ертіл жүз қып ата сұлтанғын бірі: қуманбай ақын
 бір айдай болып ти, Борсыл тұқымнан қодар дейтін кісі,
 кейінімен өлтірген жылы, дбірәш 12 жасында өлет.
 Олшай-дың үш балаасы: 1. Айдос, 2. қайғос 3. Нигетек,
 қайғосдың балаасы: 1. Жақынші 2. Борсыл,
 Айғосдың балқары: 1. Рахымбай 2. Тортай 3. Тлопай
 4. күтебай,
 Борсылдың бес балаасы: 1. Әзізбай 2. сәкізбай 3. назыбай
 4. қазыбай 5. Алман.
Назыбайдың балаасы: қодар,
 қазыбайдың балаасы: қуандық, бұқандық, ойнай,
 Әзізбайдың қанша келсе,
 Рахымбайдың, 1. Әкімбай, 2. Әсербай 3. мұрзатай 4. Тортай
 Әсерікбайдың, қуманбай,
 Әзізбай, қуманбаймен қодар немере атаға келеді
 Әзізбайдың, зерә, ұлтан, дбірәш, қарнау, тәртіп
 қып бір сөздерін, қуманбайға еізгі шамамдағы дөт
 айтуын шәрхін Нұшайбай, баланы,
 қодардың өлтіретін өсетін қазыреттің тағамалы
 ертен қарнауда өлім тәнетін шабын үлкен
 өтін еңш болып шүрген ойнай етін, сол түні
 өзі ақзынан қарнауда шеткізген ікен,
 бұл ертен ерте келетін болып ти, шүнің қарай?
 бұйымның сура дегенде,
 бұйна шайлаңықта қашып келе шат қанда,
 бұай қаш қар қолына шақын шәрде қауесе негіп
 келе шат қан арбаңызды, алдыңғы дөзгелерің
 шәкі болсап оның, қазылар: табаны барі қаусап
 қалада, қауқае дбірәш, қудай шәзсей зерә,
 ұлтан үшесіз қып шәрдәй қалада

Рис. 1. Текст из шежере Арала Каржауова [4, л. 81]

<u>украшения:</u>				
Серки / сырка	صیرغ /	15	"	10
Браслеты / бимесикъ	بیلارزک /	25	"	10
Кольцо / сакына	صاقینه /	15	"	6
_____ / сере	زیره /	1	"	"
Сережка / мурундукъ	موروندوق /	"	"	"
редления				
Перстень / дожузукъ	جوزوک /	20	"	10
Ожерелье-ошейникъ / каттыуша	قايطيرمه /	"	"	"
ряное и носоложенное				
Для груди / тумарча	طومارچه /	20	"	10
настькою				
_____ / с золотого настькою и с камнями		"	"	"
_____ / каша	حاشا /	10	"	5

Рис. 2. Перечень украшений, в том числе и зере, в В «Деле о поставке в музей Императорского Казанского университета одежды, военных и музыкальных инструментов, моделей жилищ, бытовых предметов башкир и киргиз (16 авг. 1857 г. – 31 янв. 1860 г.)» [9, 78 л.].



Рис. 3. Казашка. Художник М.А. Зичи [11, 324 с.]



Рис. 4. Казахские женщины. Фрагмент рисунка А. де Барбиша [11, 324 с.]



Рис. 5. Головной убор Зере из фонда ЦГМ РК [8, 628–629-бб.].